

汉语口语速成 中级篇

第二版

北京语言大学出版社

# 不同的文化

人生百态

## 中国人和美国人



中国人和美国人为人处世和性格特点极为不同。美国人喜怒哀乐形于色<sup>[1]</sup>，自己想怎么做就怎么做，也不追求与别人一致，我就是我，因此一个美国人一个样。中国人时刻想着人生在世要如何做人，重视别人对自己言行的看法。

中国人对人的赞扬是“老实”。美国人不懂中国人的“老实”的实质是什么，是守本分、不欺诈，还是顺从听话？美国人对人的较高评价是“坦率”，不管你的想法怎么样，愿意说出来就好。

美国人做事谈报酬时从不客气。价钱讲在明处，很少当面不好意思讲，背后抱怨不合算。相互之间要分得一清二楚<sup>[2]</sup>，他们觉得理所当然，你跟他们谈这种事，他们不会看轻你。中国人觉得朋友之间谈钱不好意思，朋友请客绝不会各付各的账。显得那么热情，却又难免

## 第1课

有点儿心疼。

中国人美国人不一样。

思考题：文中从哪些方面比较了中国人和美国人的不同？

### 我去“英语角”<sup>[3]</sup>

我是一个美国人，现在在上海的一所大学教英语。最近我听说上海的一个公园有个“英语角”，去那儿的中国人必须说英语，觉得很有意思。

一个星期天的下午，我去那儿转了一圈儿。刚到那儿，就有一个小伙子迎上来问我：“你叫什么名字？”“你多大了？”“你结婚了吗？”我真不想回答他，可是看着他满脸期待的表情，我又不好意思不说，于是草草回答了他，快步向前走去。可他在后面紧跟着我，接着问：“你有几个孩子？”“你在中国挣多少钱？”“你丈夫是干什么的？”等等，我怀疑他别有用心，便大声回答他：“我已经结婚了，还有两个孩子，我和我丈夫都在中国工作，我们的生活很美满。”那个小伙子听了以后，很高兴的样子，对我说：“噢！你真幸福！那你的丈夫和孩子多大了？”

我推说没有时间，赶快离开了那个公园。

思考题：请你描写一下“我”当时的心理。

#### 实话实说

### 你能理解中国人吗

老师：你们几位来中国已经有一段时间了，发现没发现，中国人和西方人在很多事情的做法上存在着较大的差别？

男学生：对，开始的时候我很不习惯。比如，中国人见面喜欢问姓名、年

龄、籍贯甚至问到工资。我觉得有的事情属于个人隐私，真不愿意说。您说，刚坐上出租汽车，一个从没见过面的司机一下儿问你这么多问题，你能回答吗？

女学生：我最不喜欢别人说我“胖”，可是有的中国朋友一见面就笑眯眯地对我说：“哟，你气色不错，发福了！”好像发现了一件大喜事。还有的人一遍又一遍地告诉我：“天气冷了，你要多穿几件衣服<sup>[4]</sup>。”我又不是小孩子，还不知道该穿几件衣服？

老师：西方人一般不大理解中国人的习俗和交际方式。其实这主要是由几千年的传统习惯决定的。几千年来，中国人绝大部分都住在乡村，少数住在小城市。他们住在一起经常见面，彼此关心，几乎无话不谈。在西方工业国家，这样做就不行了。因为人们大部分住在城市里，彼此不认识，也不闻不问，甚至在乡村，邻居之间也隔膜得很。此外，还有一个原因，中国的传统教育以儒家思想为主，同时也有道家、佛家思想。中国人崇尚尊老爱幼、亲仁善邻、安分守己、谦虚谨慎的处世之道。

男学生：怪不得呢！中国人喜欢说：“哪里！哪里！”“我这方面不行！”原来都是谦虚的表现啊<sup>[5]</sup>！

女学生：中国人太含蓄了，有时真让人摸不着头脑<sup>[6]</sup>。明明很喜欢，要说“还可以”。不喜欢也说“过得去<sup>[7]</sup>”。特别让我不理解的是，很少听到中国人说“谢谢”，在父子、夫妇间更是听不到。他们还告诉我，越是不说“谢”字，关系越密切，说了反而<sup>[8]</sup>关系显得远了，这是什么道理？我在美国一天要说上几百遍。

老师：其实现代的中国发生了很大变化，传统习惯、现代习惯和西方习惯共同构成了今天中国人的习惯，好像拿三种酒弄成的一杯鸡尾酒。因为各地的流动人口较多，城市里许多人互不相识，说话不那么亲热随便了。在城市里，很少有人像你所说的那样祝贺别人“发福”了，因为说话人自己可能也在减肥；年轻人开始过“情人节”“圣诞节”，节日贺卡上的祝辞也开放多了。